



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 678

Seduta del

Sitzung vom

29/11/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**SOGGIORNI MARINI PER ANZIANI
AUTOSUFFICIENTI - QUOTE DI
COMPARTECIPAZIONE, PER L'ANNO
2022**

**MEERESAUFENTHALTE FÜR
SELBSTSTÄNDIGE SENIORINNEN UND
SENIOREN – TEILNAHME-GEBÜHREN
FÜR DAS JAHR 2022**

Il Vicesindaco Luis Walcher, gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher, die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

L'Amministrazione Comunale intende organizzare anche per l'anno 2022 i "Soggiorni marini per anziani autosufficienti", allo scopo di promuovere per i cittadini anziani la socializzazione e lo sviluppo di rapporti interpersonali nonché di fornire un'occasione di svago, benessere e recupero psicofisico per lo sviluppo dell'autonomia;

Die Stadtverwaltung wird auch im Jahr 2022 „die Meeresaufenthalte für selbständige Seniorinnen und Senioren“ organisieren, damit diese die Gelegenheit haben, sich auszutauschen und zwischenmenschliche Beziehungen aufzubauen. Diese Aufenthalte sind zudem der Unterhaltung, dem Wohlergehen und der körperlichen und geistigen Erholung mit dem Ziel der Förderung ihrer Eigenständigkeit dienlich.

preso atto che si intendono organizzare complessivamente quattro turni di soggiorni marini in alcune località dell'Alto Adriatico o della Riviera Romagnola a partire da maggio 2022;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass 2022 insgesamt vier Turnusse für Meeresaufenthalte in einigen Ortschaften an der oberen Adria oder an der Riviera Romagnola organisiert werden sollen, und zwar ab Mai 2022.

vista la deliberazione di Giunta n. 687 del 23.11.2020, con la quale sono state approvate le quote di compartecipazione ai soggiorni marini e termali per anziani autosufficienti per l'anno 2021;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 687 vom 23.11.2020 wurden die Teilnahmegebühren für die Kur- und Meeresaufenthalte für selbständige Seniorinnen und Senioren für das Jahr 2021 genehmigt.

considerato che le suddette quote di compartecipazione, sono rimaste invariate dall'anno 2015, si ritiene opportuno applicare l'aumento ASTAT dello 2,6% (aggiornato a settembre 2021) di cui all'allegato A), facente parte integrante della presente deliberazione;

In Anbetracht, dass die Teilnahmegebühren, seit dem Jahr 2015 noch nie abgeändert wurden, wird es für angebracht erachtet diesselben gemäß dem zur Zeit geltenden ASTAT-Index (Stand: September 2021) um 2,6% zu erhöhen, wie aus der beiliegenden Tabelle A), die ein wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist hervorgeht.

visto il Regolamento per la partecipazione ai soggiorni climatici per anziani autosufficienti, approvato con deliberazione di Consiglio n. 1 del 12.1.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 1 vom 12.1.2017 genehmigte Ordnung für die Teilnahme an Ferienaufenthalten für selbständige Senioren.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari
Delibera nr. / Beschluss Nr. :678/2021

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre
Ufficio/Amt : 4.4.0. - Ufficio Scuola E Del Tempo Libero

2021-2023;

2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Haushaltsplan für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt wurde.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 04 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 04 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.

Visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, der die Aufgaben der Führungskräfte benennt und beschreibt.

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visto il Regolamento di organizzazione, approvato con deliberazione consiliare n.98/48221 del 02.12.2003 e successive modificazioni.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 2.12.2003 genehmigte Organisationsordnung in geltender Fassung.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2170 del 15.06.2021 con la quale il Direttore della Ripartizione 4 delega alla Direttrice dell'Ufficio 4.4- Scuola e del Tempo Libero alcune competenze ai sensi dell'art. 22 del vigente regolamento di Organizzazione.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2170 vom 15.06.2021, mit der der Direktor der Abteilung 4 nach Maßgabe von Art. 22 der geltenden Organisationsordnung einige Zuständigkeiten auf die Direktorin des Amtes 4.4- Schule und Freizeit – übertragen hat.

Tutto ciò premesso

All dies vorausgeschickt und

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F.)

Ad unanimità di voti

la Giunta Comunale

delibera:

1. di applicare l'aumento ASTAT del 2,6%, riferito all'anno 2021, alle quote di compartecipazione ai soggiorni marini per anziani autosufficienti, come indicato nell'Allegato A, facente parte integrante del presente provvedimento;

2. di prendere atto che la presente delibera non comporta alcuna spesa per l'Amministrazione Comunale ;

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

beschließt

der Stadtrat

einstimmig Folgendes:

1. Die Teilnahmegebühren für die Teilnahme an den Meeresaufenthalten für selbständige Seniorinnen und Senioren 2022 werden gemäß geltendem ASTAT-Index (Stand: September 2021) um 2,6% erhöht, wie aus der beiliegenden Tabelle A) ersichtlich ist, die ein wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist.

2. Es wird zur Kenntnis genommen, dass der vorliegende Beschluss keine Ausgabe für die Gemeindeverwaltung bedingt.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

ALLEGATO A
SOGGIORNI MARINI: **2022**

QUOTA BASE

fascia di reddito (rif. Redditi anno 2020)			Turno A	Turno B	Turno C	Turno D
fascia	da Euro	a Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
1°	0,00	697,00	153,00	163,00	173,00	163,00
2°	697,01	850,00	304,00	314,00	324,00	314,00
3°	850,01	1.050,00	400,00	410,00	420,00	410,00
4°	1.050,01	1.250,00	534,00	544,00	554,00	544,00
5°	1.250,01	1.500,00	636,00	646,00	656,00	646,00
6°	1.500,01	oltre	651,00	661,00	671,00	661,00

QUOTE PERSONE SINGOLE RIDUZIONE DEL 20% QUOTA BASE

fascia di reddito (rif. Redditi anno 2020)			Turno A	Turno B	Turno C	Turno D
fascia	da Euro	a Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
1°	0,00	697,00	122,00	130,00	138,00	130,00
2°	697,01	850,00	243,00	251,00	259,00	251,00
3°	850,01	1.050,00	320,00	328,00	336,00	328,00
4°	1.050,01	1.250,00	427,00	435,00	443,00	435,00
5°	1.250,01	1.500,00	508,00	516,00	524,00	516,00
6°	1.500,01	oltre	520,00	528,00	536,00	528,00

Supplemento camera singola Euro 137,00

QUOTE CONIUGI/CONVIVENTI (QUOTA BASE X 2)

fascia di reddito (rif. Redditi anno 2020)			Turno A	Turno B	Turno C	Turno D
fascia	da Euro	a Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
1°	0,00	1.394,00	306,00	326,00	346,00	326,00
2°	1.394,01	1.700,00	608,00	628,00	648,00	628,00
3°	1.700,01	2.100,00	800,00	820,00	840,00	820,00
4°	2.100,01	2.500,00	1.068,00	1.088,00	1.108,00	1.088,00
5°	2.500,01	3.000,00	1.272,00	1.292,00	1.312,00	1.292,00
6°	3.000,01	oltre	1.302,00	1.322,00	1.342,00	1.322,00

ANLAGE A

MEERESAUFENTHALTE 2022

GRUNDBETRAG

Einkommensstufe (Bezugsjahr 2020)			Turnus A	Turnus B	Turnus C	Turnus D
Stufe	von Euro	bis Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
1°	0,00	697,00	153,00	163,00	173,00	163,00
2°	697,01	850,00	304,00	314,00	324,00	314,00
3°	850,01	1.050,00	400,00	410,00	420,00	410,00
4°	1.050,01	1.250,00	534,00	544,00	554,00	544,00
5°	1.250,01	1.500,00	636,00	646,00	656,00	646,00
6°	1.500,01	über	651,00	661,00	671,00	661,00

GRUNDBETRAGEN FÜR EINZELPERSON, PREISERMÄßIGUNG VON 20% DES GRUNDBETRAGES

Einkommensstufe (Bezugsjahr 2020)			Turnus A	Turnus B	Turnus C	Turnus D
Stufe	von Euro	bis Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
1°	0,00	697,00	122,00	130,00	138,00	130,00
2°	697,01	850,00	243,00	251,00	259,00	251,00
3°	850,01	1.050,00	320,00	328,00	336,00	328,00
4°	1.050,01	1.250,00	427,00	435,00	443,00	435,00
5°	1.250,01	1.500,00	508,00	516,00	524,00	516,00
6°	1.500,01	über	520,00	528,00	536,00	528,00

Zuschlag für Einzelbettzimmer Euro 137,00

GRUNDBETRAGEN EHEPAAR/ZUSAMMENLEBENDE PERSON

Einkommensstufe (Bezugsjahr 2020)			Turnus A	Turnus B	Turnus C	Turnus D
Stufe	von Euro	bis Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
1°	0,00	1.394,00	306,00	326,00	346,00	326,00
2°	1.394,01	1.700,00	608,00	628,00	648,00	628,00
3°	1.700,01	2.100,00	800,00	820,00	840,00	820,00
4°	2.100,01	2.500,00	1.068,00	1.088,00	1.108,00	1.088,00
5°	2.500,01	3.000,00	1.272,00	1.292,00	1.312,00	1.292,00
6°	3.000,01	über	1.302,00	1.322,00	1.342,00	1.322,00